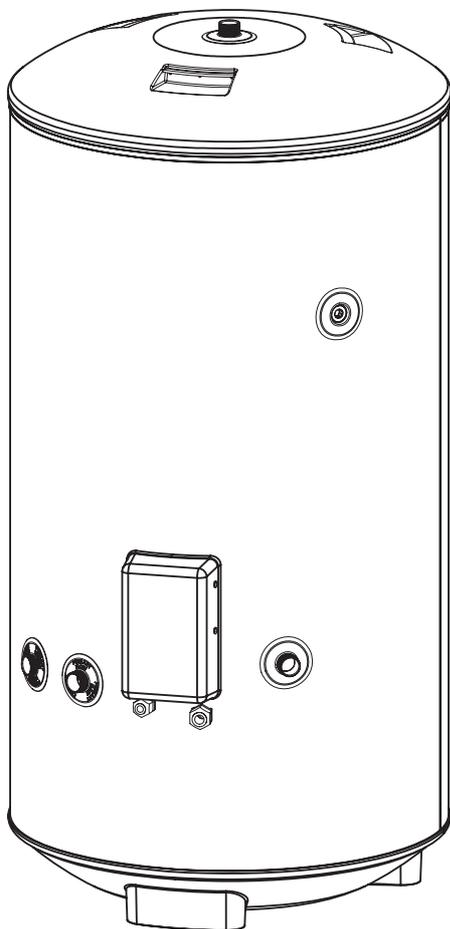




## AIR TO WATER HEAT PUMP SYSTEM Installation manual

### HOT WATER CYLINDER INDIRECT HEATING METHOD CLOSED OUTLET (UNVENTED)

150 litre	HWS-1501CSHM3-E
210 litre	HWS-2101CSHM3-E
300 litre	HWS-3001CSHM3-E



AIR TO WATER HEAT PUMP SYSTEM INSTALLATION AND SERVICE MANUAL	3	<b>EN</b>
SYSTÈME DE POMPE À CHALEUR AIR-EAU MANUEL D'INSTALLATION ET DE RÉPARATION	14	<b>FR</b>
LUFT-WASSER-WÄRMEPUMPENSYSYSTEM INSTALLATIONS - UND WARTUNGSANLEITUNG	26	<b>DE</b>
SYSTÉM TEPELNÉHO ČERPADLA (VZDUCH - VODA) SERVISNÍ A MONTÁŽNÍ MANUÁL	38	<b>CZ</b>
SUSTAV S TOPLINSKOM CRPKOM ZRAK-VODA PRIRUČNIK ZA UGRADNJU I SERVISIRANJE	49	<b>CR</b>
LEVEGŐ-VÍZ HŐSZIVATTYÚ RENDSZER FELSZERELÉSI ÉS SZERVIZELÉSI KÉZIKÖN	60	<b>HU</b>
ΣΥΣΤΗΜΑ ΑΝΤΛΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΑΕΡΑ - ΝΕΡΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	72	<b>GR</b>
LUFT/VATTEN-VÄRMEPUMPSSYSTEM INSTALLATIONS- OCH SERVICEMANUAL	84	<b>SV</b>
LUFT-TIL-VANN VARMEPUMPESYSTEM INSTALLASJONS- OG VEDLIKEHOLDSHÅNDBOK	95	<b>NO</b>
SYSTÉM TEPELNÉHO ČERPADLA VZDUCH-VODA NÁVOD NA INŠTALÁCIU A OBSLUHU	106	<b>SK</b>
SISTEM TOPLOTNE ČRPALKE ZRAK-VODA PRIROČNIK ZA MONTAŽO IN VZDRŽEVANJE	118	<b>SL</b>



## AIR TO WATER HEAT PUMP SYSTEM

# HOT WATER CYLINDER INDIRECT HEATING METHOD CLOSED OUTLET (UNVENTED)

## INSTALLATION AND SERVICE MANUAL

### IMPORTANT

PLEASE READ AND UNDERSTAND THESE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING THE WATER CYLINDER. INCORRECT INSTALLATION MAY INVALIDATE GUARANTEE. THE WATER CYLINDER MUST BE INSTALLED BY A QUALIFIED INSTALLER IN ACCORDANCE WITH LOCAL PLUMBING, BUILDING AND ELECTRICAL REGULATIONS. PLEASE LEAVE THIS MANUAL WITH THE UNIT FOR FUTURE REFERENCE.

EN

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated pressure	1.0 MPa (10 bar)	
Test pressure (hydraulic)	1.5 MPa (15 bar)	
Minimum recommended supply pressure	0.1 MPa (1 bar)	
Max. primary circuit working pressure	0.35 MPa (3.5 bar)	
Electrical rating (cylinder heater)	2.75kW @ 230V~	
Weight (full)	150 litre indirect	181 kg
	210 litre indirect	251 kg
	300 litre indirect	360 kg

### COMPONENTS SUPPLIED

- Water cylinder incorporating electric cylinder heater and thermal controls.
- Safety Group incorporating a Pressure Relief Valve, Check (Non-return) Valve and Isolating Valve.
- Compression nuts and olives.
- Cylinder heater key spanner.

## 1.0 IMPORTANT INSTALLATION POINTS

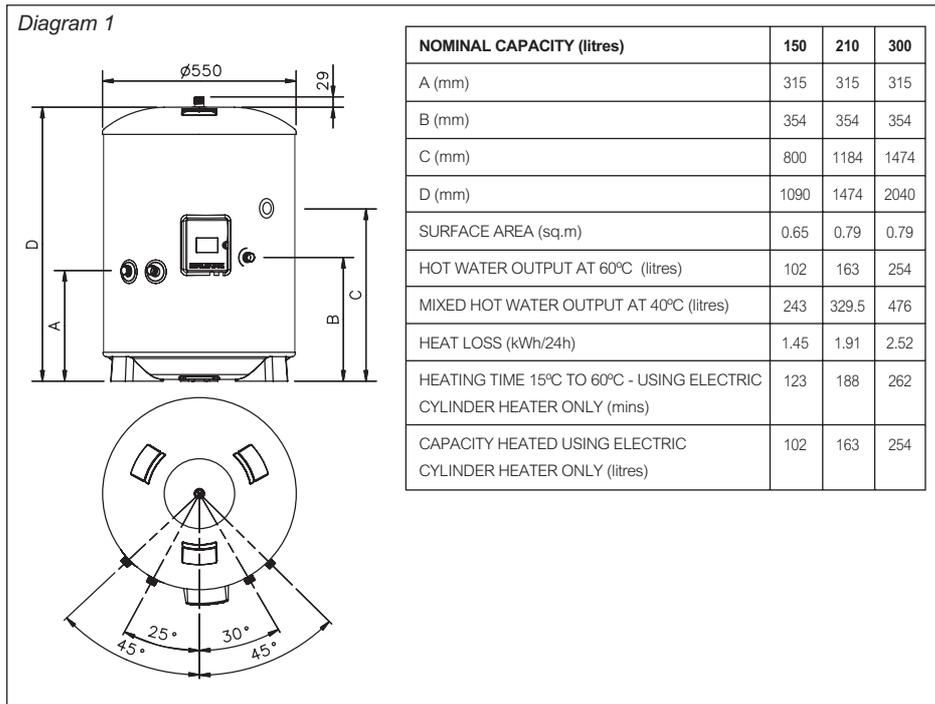
- 1.1 The unit, for use with the ESTIA air to water heat pump system, is a purpose designed unvented water cylinder.
- 1.2 The water cylinder **MUST** be fitted with a Pressure Relief Valve that complies with your local Plumbing and Building Regulations. **FAILURE TO PROVIDE ADEQUATE PRESSURE RELIEF WILL INVALIDATE ANY GUARANTEE AND LEAD TO A DANGEROUS INSTALLATION.**
- 1.3 Where the inlet pressure exceeds 0.6 MPa (6 bar) a Pressure Reducing Valve (set at max. 0.5 MPa (5 bar)) should be fitted to the inlet supply to the water cylinder. This **MUST NOT** be fitted between the Pressure Relief Valve and the water cylinder.
- 1.4 A Check (non-return) Valve should be fitted to the inlet supply to the water cylinder. This **MUST NOT** be fitted between the Pressure Relief Valve and the water cylinder.
- 1.5 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## EN

## 2.0 INSTALLATION – GENERAL REQUIREMENTS

- 2.1 National Wiring Regulations may contain restrictions concerning the installation of these units in certain areas, eg. Bathrooms.
- 2.2 The unit **MUST** be installed vertically.
- 2.3 The unit must be positioned on a level surface.
- 2.4 Enough space should be left around the unit for pipe connections and for access to controls and any safety valves fitted. Refer to Diagram 1 and the Dimensions Table to determine a suitable position for the water cylinder.
- 2.5 **NOTE:** Ensure the floor can support the full weight of the unit (see **TECHNICAL SPECIFICATIONS**).
- 2.6 **DO NOT** install where the unit may freeze.
- 2.7 The mains water supply to the property will be supplying both the hot and cold water requirements simultaneously. It is recommended that the maximum water demand is assessed and the water supply checked to ensure this demand can be satisfactorily met.  
**NOTE:** a high mains water pressure will not always guarantee high flow rates. We suggest the minimum supply requirements should be 0.1 MPa (1.0 bar) pressure and 20 litres per minute flowrate. However, at these values outlet flow rates may be poor if several outlets are used simultaneously. The higher the available pressure and flow rate the better the system performance.
- 2.8 **LIMITATIONS:**  
The water cylinder should not be used in association with any of the following:
  - Situations where maintenance is likely to be neglected or safety devices tampered with.

- Water supplies that have either inadequate pressure or where the supply may be intermittent.
- Situations where it is not possible to safely pipe away any discharge from the safety valves.
- Areas where the water supply consistently contains a high proportion of solids or suspended matter unless adequate filtration can be ensured on the inlet water supply.

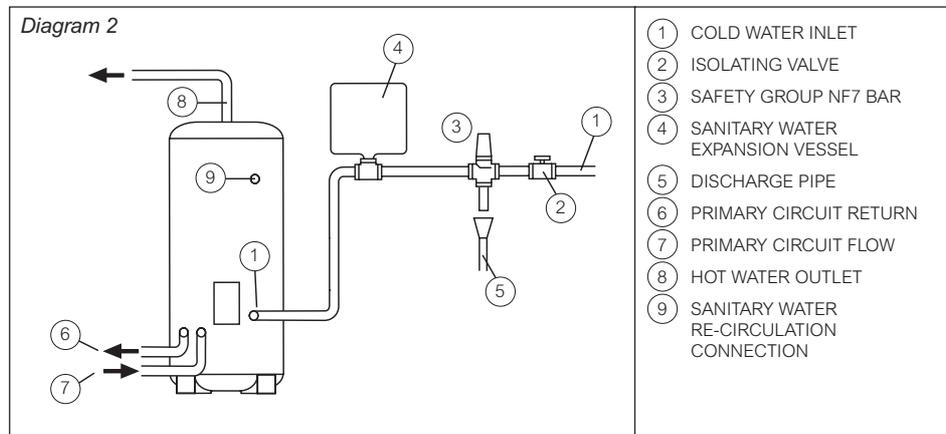


EN

### 3.0 INSTALLATION – PLUMBING

- 3.1 Refer to section **IMPORTANT INSTALLATION POINTS**. Plumb in valves in the sequence shown in Diagram 2. Ensure the valves are installed in the correct orientation by reference to the direction of flow arrows marked on them. The water cylinder **MUST** be fitted with a Pressure Relief Valve that complies with your local Plumbing and Building Regulations. (Safety Group supplied). **FAILURE TO PROVIDE ADEQUATE PRESSURE RELIEF WILL INVALIDATE ANY GUARANTEE AND LEAD TO A DANGEROUS INSTALLATION.** Any discharge pipe connected to the Pressure Relief device must be installed in a continuously downward direction in a frost free environment.
- 3.2 The water connections on the unit accept direct connection of 22mm outside diameter pipe; nuts and olives are supplied for this purpose. The thread on the connections is G3/4 to enable the use of G3/4 female connections to be used if required. **DO NOT** use zinc plated water pipes. When steel pipes are used the pipe should be insulated from the stainless steel vessel by using di-electric couplings.
- 3.3 The sanitary water **INLET** is marked **BLUE**, the **OUTLET** is marked **RED**. Several hot outlets can be served, however, individual site demands should be considered when choosing capacity and the number of outlets to be served.
- 3.4 It is recommended that an isolating valve is fitted on the cold water supply to the water cylinder.

- 3.5 A drain cock must be fitted below the water cylinder in the inlet pipework. It must be sited between the water cylinder and the Check Valve.
- 3.6 A sanitary circuit expansion vessel may be fitted to the cold water supply as shown in Diagram 2 to prevent wastage of expanded water. The following sizes are recommended:
- |           |                 |
|-----------|-----------------|
| 150 litre | 12 litre vessel |
| 210 litre | 18 litre vessel |
| 300 litre | 24 litre vessel |
- 3.7 A re-circulation circuit can be installed on the sanitary water circuit. A connection is provided for the re-circulation circuit return pipe (threaded G3/4 female).
- 3.8 The primary heating circuit **MUST** be connected via the Hydro Unit. Refer to the Installation Instructions supplied with the Hydro Unit for full details.



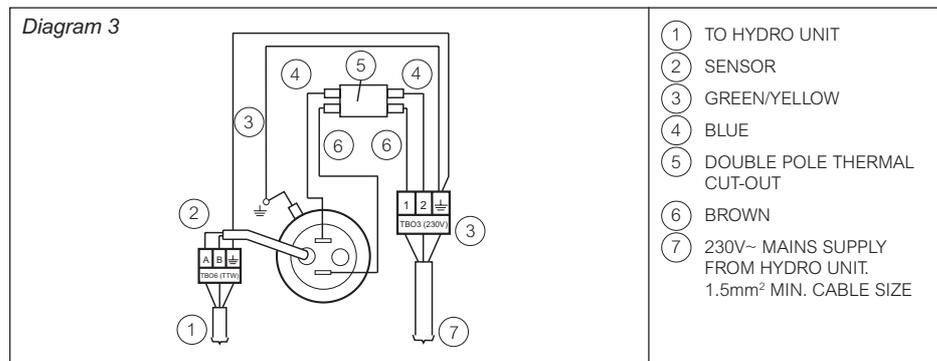
EN

## 4.0 ELECTRICAL REQUIREMENTS

- 4.1 The unit is supplied with a factory fitted cylinder heater complete with thermal sensor and over-temperature cut-out. The cylinder heater is rated 2.75kW at 230V~.
- 4.2 The cylinder heater is located behind the white terminal cover on the front of the unit. The cover is secured by 2 screws on each side of the cover and a threaded domed nut on the front of the cover. **ISOLATE THE ELECTRICAL SUPPLY BEFORE REMOVING THE COVER.**
- 4.3 The cylinder heater **MUST** be earthed.
- 4.4 All electrical wiring should be carried out by a competent electrician and be in accordance with the latest national Wiring Regulations. The circuit must be protected by a suitable fuse and double pole isolating switch with a contact separation of at least 3mm in both poles.
- 4.5 The cylinder heater should be wired in accordance with Diagram 3 and the Air to Water Heat Pump Installation Manual. The supply cable must be via the Heat Pump Controls Housing, direct connection to the mains electrical supply will invalidate the guarantee and may result in a dangerous installation. The supply cable must be routed through the right hand cable gland provided and the outer sheath of the cable firmly secured by tightening the screw on the cable gland. The recommended cable type is 2.5mm<sup>2</sup> 3 core heat resistant sheathed.
- 4.6 The thermal sensor should be connected to the Heat Pump Controls Housing in accordance with Diagram 3 and the Air to Water Heat Pump Installation Manual.

The cable to the thermal sensor must be routed through the left hand cable gland provided and the outer sheath of the cable firmly secured by tightening the screw on the cable gland. The sensor cable should be 0.75mm<sup>2</sup> 2 core + shield (ground) with a maximum current rating of 100mA. The cable should not be longer than 5 metres.

- 4.7 Replace the terminal cover before operating.
- 4.8 **DO NOT** heat the unit until the water cylinder has been completely filled with water.
- 4.9 Thermal control of the water cylinder is done by the Hydro Unit controls. Refer to the Air to Water Heat Pump Installation Manual for instructions for setting the hot water storage temperature.
- 4.10 The electrical supply from the Air to Water Heat Pump to the cylinder heater incorporates an over-temperature thermal cut-out that will switch off the cylinder heater in the event of a thermal control failure. **DO NOT** bypass the thermal cut-out in any circumstances.



EN

## 5.0 COMMISSIONING

**WARNING:** Water that is left standing in a stainless steel water cylinder for long periods without draw off will become de-oxygenated and potentially corrode the vessel material. If the installation is to be left unused following installation and commissioning the water cylinder should be drained or regularly (once per week) flushed through with fresh mains water.

**When placing the unit into service the procedure for filling the unit and the system checks detailed below should be repeated.**

- 5.1 **DO NOT** switch on the Air to Water Heat Pump until the unit has been filled with water and checked for leaks.
- 5.2 Check that all installation, electrical and discharge pipe requirements have been met.
- 5.3 Check that all water and electrical connections are correctly made and are tight.
- 5.4 Open a hot tap supplied by the unit, turn on the cold water supply to the unit.
- 5.5 Allow the unit to fill and leave the hot tap running for a short while to purge any air and flush out the pipework. Close the hot tap.
- 5.6 Open successive hot taps to purge any air from the system.
- 5.7 With all hot taps closed, check the system for water leaks and rectify as necessary.

- 5.8 Manually test the operation of the Pressure Relief Valve. Ensure water flows freely from the valve and through the discharge pipe.
- 5.9 Fill the primary circuit following the “Water Pipe” section in the Hydro Unit Installation Manual. Vent any trapped air by opening the air bleed point or automatic air vent.
- 5.10 Switch on the electrical supply to the Air to Water Heat Pump and ensure the programmer is set to **HOT WATER** mode. Check that any motorised valves or primary pumps are working and allow the unit to heat. The hot water temperature may be varied using the Hydro Unit remote controller, for details refer to the Air to Water Heat Pump Owners Manual.

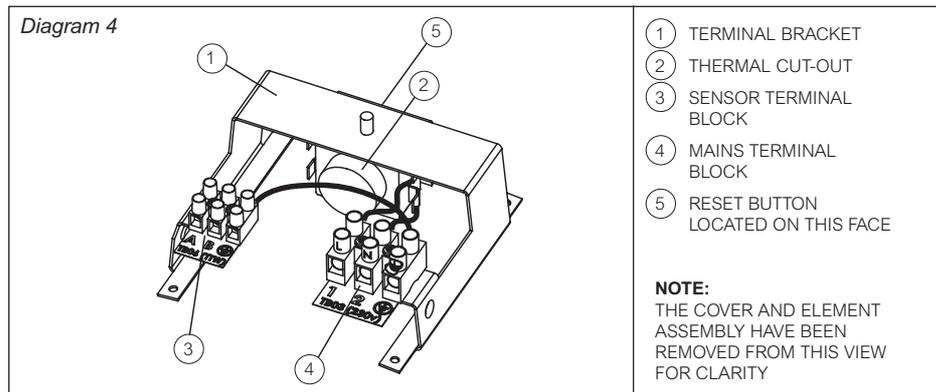
## 6.0 MAINTENANCE – DESCALING CYLINDER HEATER

---

- 6.1 Little maintenance is required, however in hard water areas the unit will require periodic descaling to ensure efficient operation. To descale the unit:
- 6.2 Switch off and disconnect the electrical supply and shut down the heat pump. Turn off the water supply to the unit.
- 6.3 Open a hot tap served by the unit to relieve any system pressure. Empty the unit by opening the drain valve in the inlet pipework.
- 6.4 Open the terminal cover. Carefully remove the thermal sensor from its pocket on the cylinder heater by pulling outwards.
- 6.5 Disconnect the link wires connecting the thermal cut-out to the cylinder heater. Carefully remove the thermal cut-out sensing bulb from its pocket on the cylinder heater by pulling outwards. Be careful not to kink the capillary tube.
- 6.6 Remove the element tail insulating shroud by pulling it outwards from the element.
- 6.7 Unscrew cylinder heater backnut. A key spanner is provided with the unit for easy removal/tightening of the cylinder heater backnut. Remove the cylinder heater from the unit. **NOTE** over time the cylinder heater gasket may become stuck to the mating surface, to break the seal insert a round bladed screwdriver into one of the pockets on the cylinder heater and gently lever up and down.
- 6.8 Carefully remove any scale from the surface of the element. **DO NOT** use a sharp implement as damage to the element surface could be caused.
- 6.9 Ensure sealing surfaces are clean and seals are undamaged. If in doubt fit a new gasket.
- 6.10 Replace cylinder heater ensuring the element tails are in the **VERTICAL** plane (see Diagram 3). Secure in place by re-fitting cylinder heater backnut and tightening. It may be helpful to support the cylinder heater using a round bladed screwdriver inserted into one of the element pockets whilst the backnut is being tightened.
- 6.11 Replace the element tail insulating shroud by carefully pushing over the element tails until it sits flush with the face of the element mounting plate.
- 6.12 Replace the thermal cut-out capillary in the **LEFT HAND** pocket of the cylinder heater. Ensure it is fully inserted and that the capillary tube is not kinked. Ensure the capillary tube is routed such that it does not come into contact with the element tails.

**EN**

- 6.13 Replace the thermal sensor into the **LEFT HAND** pocket of the cylinder heater behind the thermal cut-out. Ensure it is fully inserted, and the securing grommet is pushed into the open end of the pocket.
- 6.14 Refit the cylinder heater wiring links by inserting the male terminations into the female terminals on the element tails in accordance with Diagram 3. Check all wiring terminations are tight and secure. Replace and secure the terminal cover.
- 6.15 **DO NOT SWITCH ON EITHER THE AIR TO WATER HEAT PUMP OR CYLINDER HEATER UNTIL THE UNIT HAS BEEN RE-FILLED WITH WATER.** Re-commission the unit following the Installation and **COMMISSIONING** instructions.



## 7.0 MAINTENANCE – SAFETY VALVES

EN

- 7.1 The Pressure Relief Valve and any other safety valves fitted should be regularly checked for correct operation.
- 7.2 Manually operate the valve(s) and ensure that water flows freely from the valve and through the discharge pipe. **NOTE:** the water discharged may be very hot. Ensure the valve re-seats correctly when released.

## 8.0 USER INSTRUCTIONS

- 8.1 The water storage temperature at the Air to Water Heat Pump System Water Cylinder is set at the control panel of the Hydro Unit. This can be set to give temperatures in the range of 40°C to 75°C, 60°C is recommended. Refer to the Hydro Unit Installation Manual for details of how to adjust the storage temperature should this be necessary.
- 8.2 To avoid any risk of freezing when the cylinder is not in use for long periods during the winter months, it is recommended that the Air to Water Heat Pump primary supply and the cylinder heater are switched off and the water cylinder is drained. **NOTE:** this will not protect other parts of the system pipework. If this is done the water cylinder must be fully re-commissioned prior to switching on the Air to Water Heat Pump and cylinder heater or damage may be caused.
- 8.3 To ensure the water cylinder continues to operate at its optimum performance it should periodically be maintained in accordance with the instructions given under the sections headed **MAINTENANCE**.

8.4 IMPORTANT NOTES TO THE USER

- Do not block or restrict the discharge from any safety valve fitted.
- Do not tamper with any safety valve fitted.
- Do not bypass the thermal cut-out in any circumstances.
- If a fault is suspected contact a qualified engineer to check the system.

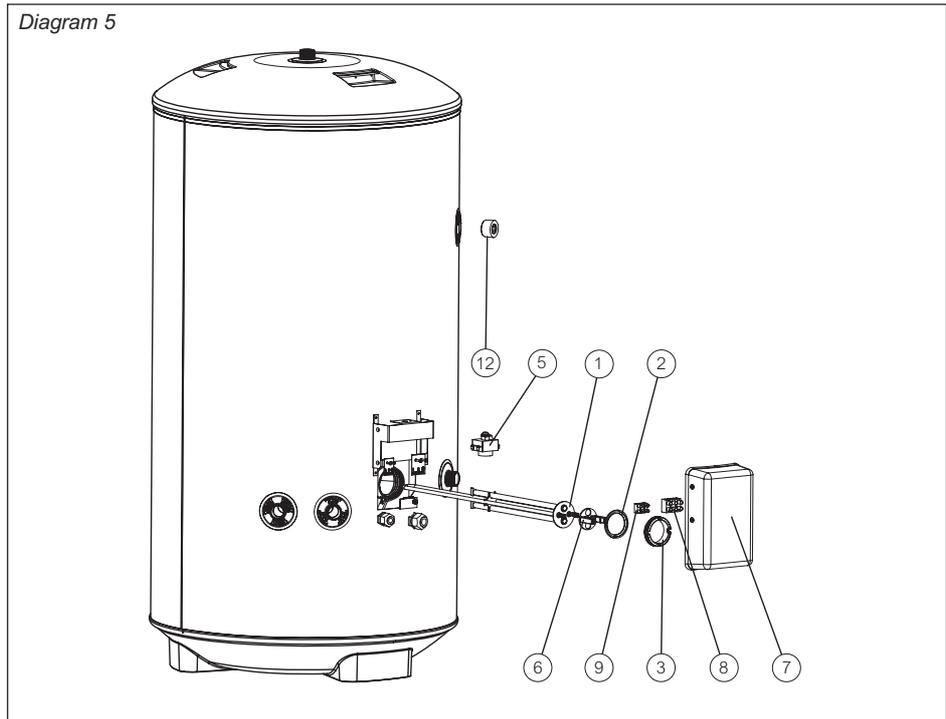
## 9.0 SPARE PARTS

9.1 The following list of spare parts is available for the Air to Water Heat Pump water cylinder. Refer to the technical data label on the unit to identify the model installed and to ensure the correct parts are ordered.

9.2 **DO NOT** replace with parts not recommended by the manufacturer as this will invalidate your guarantee and may render the installation dangerous.

9.3	Description	Part No.
①	Cylinder heater .....	95:606:967
②	Cylinder heater gasket.....	95:611:012
③	Cylinder heater backnut.....	95:607:118
	Cylinder heater key spanner.....	95:607:119
⑤	Thermal cut-out (cylinder heater) .....	95:612:038
⑥	Element tail insulating shroud.....	95:607:115
⑦	Terminal cover .....	95:614:109
⑧	Terminal block (cylinder heater connection).....	95:607:113
⑨	Terminal block (thermal sensor connection).....	95:607:114
	Thermal sensor.....	95:612:037
	Set of compression nuts and olives.....	95:607:116
⑫	Secondary re-circulation connection plug .....	95:607:117
	Safety Group .....	95:605:073

EN



## 10.0 FAULT FINDING

The table below lists some common faults, their possible causes and their remedy. Any servicing of the water cylinder and Air to Water Heat Pump system must be carried out by a trained competent installer.

FAULT	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
<b>No hot water flow</b>	1. Mains water supply off	1. Check and turn on mains water supply
	2. Mains water filter (if fitted) blocked	2. Turn off water supply. Remove filter and clean in accordance with manufacturers instructions
	3. Inlet water control valves incorrectly fitted	3. Check and refit as required
<b>Water from hot taps is cold</b>	1. Controller on Heat Pump Hydro Unit set to Space Heating only	1. Check setting
	2. Heat Pump not working	2. Check operation of Heat Pump. If a fault is suspected consult the Heat Pump Manual
	3. Faulty water cylinder temperature sensor	3. Check sensor operation. Replace if necessary
<b>Water from hot taps is only warm</b>	1. Cylinder heater thermal cut-out has operated	1. Check. Reset by pushing button on cut-out
	2. Faulty water cylinder temperature sensor	2. Check sensor operation. Replace if necessary
<b>Water from hot taps is too hot</b>	1. Water storage temperature on Heat Pump Controller is set too high	1. Check and adjust as required
	2. Faulty water cylinder temperature sensor	2. Check sensor operation. Replace if necessary
<b>Water discharges from Pressure Relief Valve continually</b>	1. Mains water pressure too high	1. Refer to section Important Installation Points for correct pressure. If necessary fit a Pressure Reducing Valve to inlet water supply
	2. Pressure Relief Valve seat is damaged	2. Remove and replace

**EN**

## 11.0 GUARANTEE

---

For warranty details please contact your ESTIA Heat Pump supplier.

This water cylinder is guaranteed provided that:

- 11.1 The unit has been installed in accordance with these instructions and all necessary inlet controls and safety valves have been fitted correctly.
- 11.2 Any valves or controls are of the manufacturers recommended type.
- 11.3 The unit has not been tampered with and has been regularly maintained as detailed in these instructions.
- 11.4 The unit has been used only for heating potable water (max. 250mg/l chloride).
- 11.5 The unit has not been subjected to high chloride levels in the water supply or incorrect disinfection methods.
- 11.6 Following commissioning the unit is put into service within a period of 7 days. If this is not the case it must either be drained or regularly flushed as required in the section "Commissioning – Warning".
- 11.7 The unit is **NOT** guaranteed against damage by frost or due to build up of scale.
- 11.8 This guarantee does not affect the statutory rights of the consumer.

This guarantee **DOES NOT** cover the ESTIA Air to Water Heat Pump Outdoor Unit or ESTIA Hydro Unit.

EN

## 12.0 ENVIRONMENTAL INFORMATION

---

- 12.1 This product is manufactured from many recyclable materials. At the end of its useful life it should be disposed of at a Local Authority Recycling Centre to realise the full environmental benefits.
- 12.2 The insulation material is CFC/HCFC free expanded polyurethane foam with an ozone depletion factor of zero.

**The pace of product development is such that we reserve the right to change product specifications without notice. We do, however, strive to ensure that all information in this leaflet is accurate at the time of publication.**

## IMPORTANT INFORMATION AND WARNING

---

**READ BEFORE INSTALLING THE UNIT. KEEP IN A SAFE PLACE. THE INFORMATION IN THE FOLLOWING NOTES IS NEEDED FOR THE END OF LIFE DISPOSAL OR REUSE OF THE UNIT.**

- We are very sensitive to the environment and welcome the 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.
- This product is compliant with EU Directive 2002/96/EC. It must be collected separately after its use is completed and must not be disposed of as unsorted municipal waste.
- The objectives of the EU Directive 2002/96/EC are to tackle the fast increasing waste stream of electrical and electronic equipment, increase the recycling of electric and electronic equipment (“EEE”), and to limit the total quantity of waste EEE (“WEEE”) going to disposal.
- The crossed out wheeled bin symbol that is affixed to the product indicates that this product may fall under the Directive.
- The user is responsible for returning the product to the appropriate collection facility as specified by your municipality or the distributor. In case of installation of a new product, it may be possible to have the distributor pick up old WEEE directly.
- The producer, importer and distributor are responsible for collection and treatment of WEEE, either directly or through a collective system. The distributor for your country is shown below.
- In case of violation of the Directive, sanctions are set in each country.
- We are in general following the CECED interpretation which considers the WEEE Directive applicable to Portable units, De-humidifiers, WRACs (Window Room Air to Water Heat Pumps), Split systems up to 12kW, plug in refrigerators and freezers.
- Nevertheless, there may be differences among various member state laws. In cases where national laws exclude some products from the WEEE scope, those laws must be followed. In countries where these products are not covered by the WEEE scope the WEEE obligations do not have to be followed.
- The WEEE Directive does not apply to products sold outside the European Community. In these cases the WEEE obligations do not have to be followed, however compliance with any local regulations must be ensured.
- For additional information please contact the municipal facility, the shop/dealer/distributor/installer that has sold the product, or the producer.

EN



## SYSTÈME DE POMPE À CHALEUR AIR-EAU

# BALLON D'EAU DOMESTIQUE (NON RACCORDÉ) FERMÉ EN SORTIE - MÉTHODE DE CHAUFFAGE INDIRECTE

## MANUEL D'INSTALLATION ET DE RÉPARATION

**FR**

### IMPORTANT

VEUILLEZ LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER LE BALLON D'EAU. UNE INSTALLATION INCORRECTE PEUT ANNULER LA GARANTIE. LE BALLON D'EAU DOIT ÊTRE INSTALLÉ PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ SELON LES RÈGLES DE PLOMBERIE, DE CONSTRUCTION ET ÉLECTRIQUES LOCALES. VEUILLEZ RANGER CE MANUEL AVEC L'UNITÉ POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Pression nominale	1,0 MPa (10 bar)
Pression d'essai (hydraulique)	1,5 MPa (15 bar)
Pression d'alimentation minimale recommandée	0,1 MPa (1 bar)
Pression de travail du circuit principal	0,35 MPa (3,5 bar)
Puissance électrique (chauffe-ballon)	2,75 kW à 230 V~
Poids (plein)	150 litres indirect 181 kg
	210 litres indirect 251 kg
	300 litres indirect 360 kg

### COMPOSANTS FOURNIS

- Ballon d'eau comprenant un chauffe-ballon électrique et des contrôles thermiques.
- Groupe de sécurité intégrant une soupape de surpression, une soupape de vérification (sans retour) et une soupape d'isolation.
- Écrous et olives de compression.
- Clé de chauffe-ballon.

## 1.0 POINTS IMPORTANTS CONCERNANT L'INSTALLATION

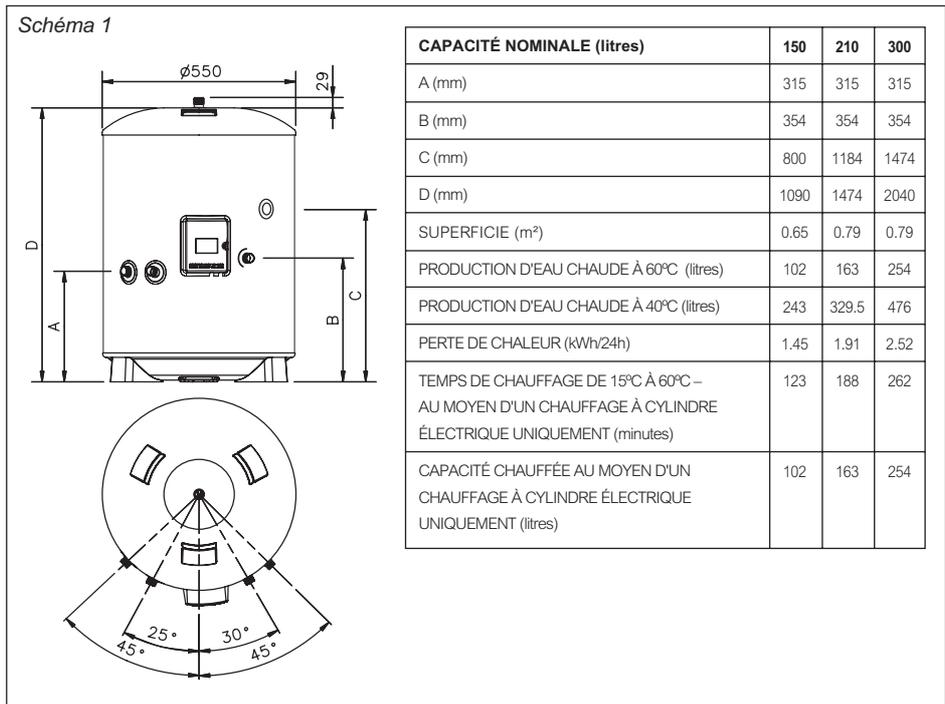
- 1.1 Cet appareil, à utiliser avec le système de pompe à chaleur air/eau ESTIA, est un cylindre à eau non raccordé conçu à cet effet.
- 1.2 Le ballon d'eau **DOIT** être équipé d'une soupape de surpression conforme aux règlements locaux de plomberie et de construction. **LE DÉFAUT DE FOURNITURE D'UN DISPOSITIF DE DÉCOMPRESSION ADAPTÉ ANNULERA TOUTE GARANTIE ET RENDRA L'INSTALLATION DANGEREUSE.**
- 1.3 Si la pression d'admission dépasse 0,6 MPa (6 bar), un détendeur de pression (réglé à 0,5 MPa (5 bar) au maximum) doit être monté sur la ligne d'admission du ballon d'eau. **II NE DOIT PAS** être monté entre la soupape de décharge et le ballon d'eau.
- 1.4 Un clapet de non-retour doit être monté sur la ligne d'alimentation du ballon d'eau. **II NE DOIT PAS** être monté entre la soupape de décharge et le ballon d'eau.
- 1.5 Cet appareil n'est pas destiné à un usage par des personnes (y compris les enfants) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances, à moins qu'ils bénéficient d'une supervision ou d'instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.0 INSTALLATION - CONDITIONS GÉNÉRALES

FR

- 2.1 Les règles nationales de câblage peuvent contenir des restrictions au sujet de l'installation de ces unités dans certaines zones, par exemple. Salles de bains.
- 2.2 L'unité **DOIT** être installée verticalement.
- 2.3 L'unité doit être placée sur une surface de niveau.
- 2.4 Se référer au schéma 1 et au Tableau des dimensions pour déterminer une position appropriée du ballon d'eau.
- 2.5 **NOTE** : assurez-vous que le plancher peut supporter le poids total de l'unité (voir les **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**).
- 2.6 **NE PAS** installer dans un endroit où l'unité peut geler.
- 2.7 L'adduction d'eau peut ensuite fournir l'eau chaude et l'eau froide simultanément en fonction des besoins. Il est conseillé d'évaluer la demande d'eau maximale et de vérifier l'adduction d'eau pour faire en sorte que cette demande soit satisfaite. **REMARQUE** : une pression élevée de l'adduction d'eau n'est pas toujours la garantie d'un débit important. Nous suggérons une exigence minimale en termes de pression d'adduction d'eau de 0,1 MPa (1,0 bar) et un débit de 20 litres par minute. Toutefois, à ces valeurs, le débit de sortie peut être faible si plusieurs sorties sont utilisées simultanément. Plus la pression et le débit disponibles sont élevés, meilleure sera la performance du système.
- 2.8 **LIMITES** :  
le ballon d'eau ne devrait pas être utilisé dans les situations suivantes :
  - Lorsque la maintenance est susceptible d'être négligée ou les dispositifs de sécurité endommagés.

- Lorsque l'adduction d'eau n'offre pas une pression satisfaisante ou peut être intermittente.
- Lorsqu'il n'est pas possible d'évacuer les eaux usées des soupapes de sécurité.
- Dans les régions où l'adduction d'eau contient régulièrement une proportion élevée de solides ou de particules en suspension, sauf si un filtrage adéquat peut être assuré au niveau de l'arrivée d'eau.

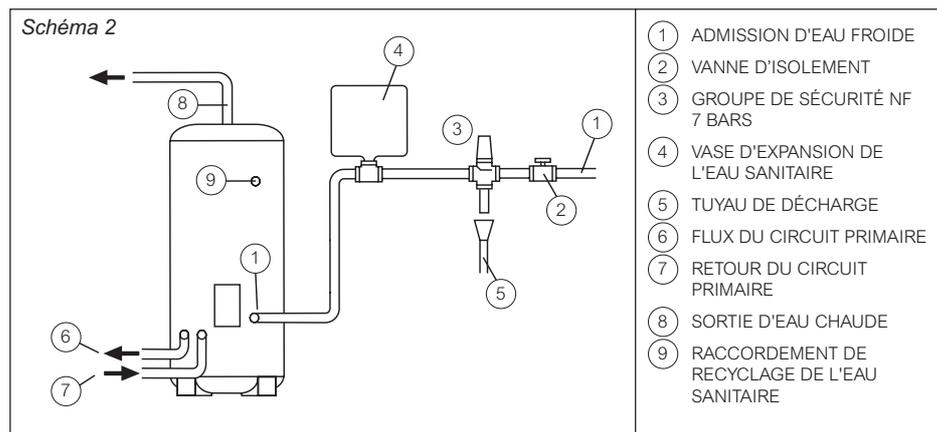


FR

### 3.0 INSTALLATION - PLOMBERIE

- 3.1 Se référer à la section **POINTS IMPORTANTS CONCERNANT L'INSTALLATION**. Montez les vannes selon la séquence indiquée par le schéma 2. Assurez-vous que les vannes sont installées et orientées correctement conformément aux directions des flèches de débit marquées sur les vannes. Le ballon d'eau **DOIT** être équipé d'une soupape de surpression conforme aux règlements locaux de plomberie et de construction (fournie par le Groupe de sécurité). **LE DÉFAUT DE FOURNITURE D'UN DISPOSITIF DE DÉCOMPRESSION ADAPTÉ ANNULERA TOUTE GARANTIE ET RENDRA L'INSTALLATION DANGEREUSE**. Toute tuyauterie de décharge branchée à la soupape de décharge doit être installée dans un sens descendant sans interruption, dans un environnement sans gel.
- 3.2 Les raccordements d'eau sur l'unité acceptent la connexion directe des tuyauteries de diamètre extérieur de 22 mm ; des écrous et olives sont fournis à cette fin. Le filetage des raccordements est G3/4 pour permettre l'utilisation des raccordements G3/4 si nécessaire. **NE PAS** utiliser de canalisations d'eau enrobées de zinc. En cas d'utilisation de canalisations en acier, celles-ci doivent être isolées de la cuve en acier inoxydable à l'aide de raccords diélectriques.
- 3.3 **L'ADMISSION** sanitaire de l'eau est marquée en **BLEU**, la **SORTIE** est marquée en **ROUGE**. Plusieurs sorties chaudes peuvent être alimentées, cependant, il faut considérer les différentes demandes en eau chaude du site pour déterminer la capacité et le nombre de sorties à alimenter.

- 3.4 Recommandé qu'une vanne d'isolement soit montée sur l'alimentation d'eau froide du ballon d'eau.
- 3.5 Un robinet de purge doit être monté au-dessous du ballon d'eau au niveau de la canalisation d'admission. Il doit être placé entre le ballon d'eau et le clapet anti-retour.
- 3.6 Un vase d'expansion du circuit sanitaire peut être monté sur l'alimentation en eau froide selon les indications du schéma 2 pour éviter le gaspillage de l'eau d'expansion. Les dimensions suivantes sont préconisées :  
 150 litres vase d'expansion de 12 litres  
 210 litres vase d'expansion de 18 litres  
 300 litres vase d'expansion de 24 litres
- 3.7 Un circuit de recyclage peut être installé sur le circuit d'eau sanitaire. Un raccordement est fourni pour le tuyau de retour du circuit de recyclage (femelle fileté G3/4).
- 3.8 E circuit de chauffage primaire **DOIT** être relié via Hydro Unit. Se référer aux instructions d'installation fournies avec Hydro Unit pour des informations détaillées complètes.



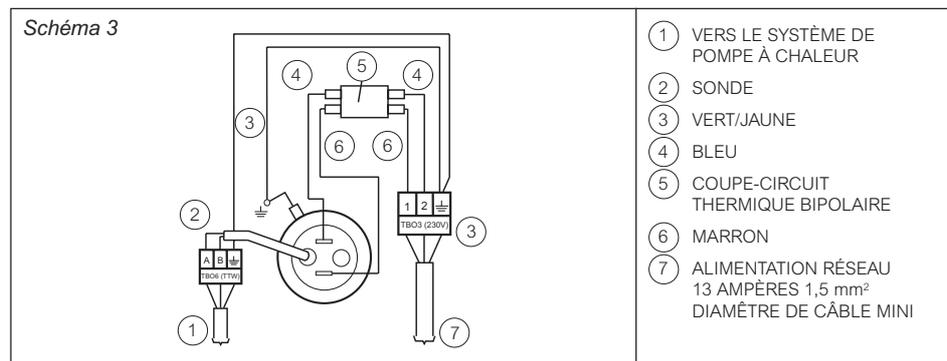
**FR**

## 4.0 CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

- 4.1 L'unité est fournie avec un chauffe-ballon complet monté en usine avec un détecteur thermique et le coupe-circuit de surchauffe. Le chauffe-ballon est calibré sur 2,75 kW à 230 Vca.
- 4.2 Le chauffe-ballon est situé derrière le cache du terminal blanc sur l'avant de l'unité. Le capot est fixé par 2 vis de chaque côté et par un écrou à dôme fileté sur l'avant du capot. **ISOLER L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE AVANT D'ENLEVER LE CACHE.**
- 4.3 Le chauffe-ballon **DOIT** être relié à la terre.
- 4.4 L'intégralité du câblage électrique doit être réalisée par un électricien compétent et conformément aux plus récentes réglementations de câblage nationales. Le circuit doit être protégé par un fusible approprié et un commutateur d'isolement bipolaire avec une séparation des contacts supérieure à 3mm entre les deux pôles.
- 4.5 Le chauffe-ballon doit être câblé selon le schéma 3 et le manuel d'installation de pompe à chaleur. Le câble d'alimentation doit passer par le boîtier de commandes

de pompe à chaleur, la connexion directe au réseau électrique annulera la garantie et pourrait rendre l'installation dangereuse. Le câble d'alimentation doit passer par le presse-étoupe droit fourni et la gaine externe du câble fermement maintenue en serrant la vis du presse-étoupe.

- 4.6 La sonde thermique doit être reliée au boîtier de commande de pompe à chaleur selon le schéma 3 et le manuel d'installation de pompe à chaleur. Le câble de la sonde thermique doit passer par le presse-étoupe de gauche fourni et la gaine externe du câble fermement maintenue en serrant la vis sur le presse-étoupe.
- 4.7 Remplacez le cache de la borne avant utilisation.
- 4.8 **NE PAS** mettre l'unité en chauffe tant que le ballon d'eau n'a pas été complètement rempli d'eau.
- 4.9 Le contrôle thermique du ballon d'eau est assuré par les commandes de l'Hydro Unit. Reportez-vous au Guide d'installation de la pompe à chaleur air-eau pour obtenir des instructions concernant le réglage de la température d'eau de stockage.
- 4.10 L'alimentation électrique de la pompe à chaleur au chauffe-ballon incorpore un coupe-circuit thermique de surchauffe qui coupe le chauffe-ballon en cas de défaillance du contrôle de température. **NE PAS** court-circuiter le coupe-circuit thermique, en aucune circonstance.



FR

## 5.0 MISE EN SERVICE

**ATTENTION : de l'eau laissée stagnante dans un ballon d'eau en acier inoxydable pendant de longues périodes sans être purgée peut se désoxygéner et potentiellement corroder le matériau du réservoir. Si l'installation doit rester inutilisée après l'installation et la mise en route, le ballon d'eau doit être vidangé ou régulièrement purgé (une fois par semaine) via l'alimentation en eau fraîche.**

**Lors de la mise en place de l'unité, la procédure relative à son remplissage et aux contrôles du système détaillée ci-dessous doit être répétée.**

- 5.1 **NE PAS** mettre sous tension la pompe à chaleur tant que l'unité n'a pas été remplie d'eau et examinée pour déceler les fuites.
- 5.2 Contrôlez que toutes les conditions d'installation, électriques et de décharge ont été respectées.
- 5.3 Contrôlez que tous les raccordements hydrauliques et électriques sont correctement réalisés et sont serrés.
- 5.4 Ouvrez un robinet d'eau chaude fournie par l'unité, ouvrez l'eau froide fournie à l'unité.

- 5.5 Laissez l'unité se remplir et laissez le robinet d'eau chaude couler pendant un moment pour purger l'air et nettoyer la tuyauterie. Refermez le robinet d'eau chaude.
- 5.6 Ouvrez les robinets d'eau chaude successivement pour purger tout l'air du système.
- 5.7 Avec tous les robinets d'eau chaude fermés, examinez le système pour déceler des fuites d'eau et les colmater si nécessaire.
- 5.8 Testez manuellement le fonctionnement de la soupape de décharge. Assurez-vous que l'eau s'écoule librement de la vanne et à travers la tuyauterie de décharge.
- 5.9 Remplissez le circuit primaire conformément à la section "Canalisation d'eau" du Guide d'installation de l'Hydro Unit. Évacuez l'air éventuellement piégé en ouvrant la purge d'air ou la ventilation automatique.
- 5.10 Mettez sous tension l'alimentation de la pompe à chaleur et assurez-vous que le programmeur est réglé sur le mode **EAU CHAUDE**. Vérifiez que toutes les vannes motorisées ou pompes primaires fonctionnent et permettent à l'unité de chauffer. La température de l'eau chaude peut être modulée à l'aide de la télécommande de l'Hydro Unit. Pour plus de détails, reportez-vous au Guide du propriétaire de la pompe à chaleur air-eau.

## 6.0 MAINTENANCE - DÉTARTRAGE DU CHAUFFE-BALLON

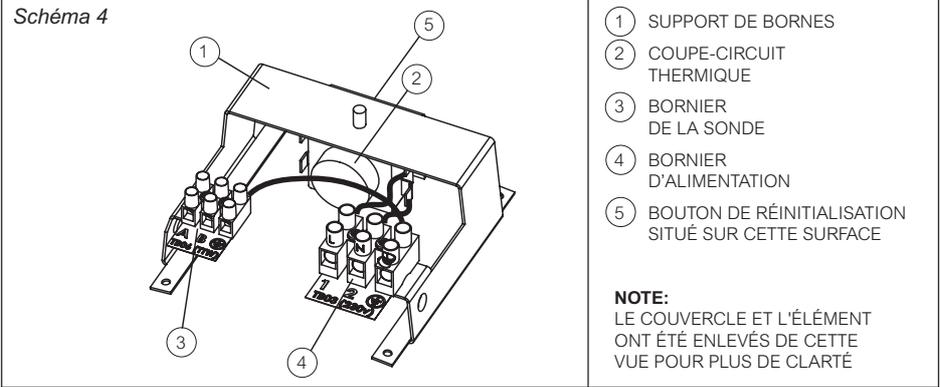
- 6.1 Peu d'entretien est nécessaire, toutefois dans des zones où l'eau est calcaire, l'unité exige un détartrage périodique pour assurer un fonctionnement efficace. Pour détartrer l'unité :
- 6.2 Éteignez et débranchez l'alimentation électrique et arrêtez la pompe à chaleur. Coupez l'approvisionnement en eau à l'unité.
- 6.3 Ouvrez un robinet d'eau chaude fournie par l'unité pour relâcher toute pression du système. Purgez l'unité en ouvrant la soupape de vidange au niveau de la canalisation d'admission.
- 6.4 Ouvrez le cache des bornes. Déconnectez les fils reliant le coupe-circuit thermique au chauffe-ballon. Enlevez soigneusement la sonde thermique de son emplacement sur le chauffe-ballon en la tirant vers l'extérieur.
- 6.5 Enlevez soigneusement le coupe-circuit thermique détectant l'ampoule de l'emplacement sur le chauffe-ballon en le tirant vers l'extérieur. Faites attention à ne pas entortiller le tube capillaire.
- 6.6 Enlevez la monture isolante de l'élément en la tirant vers l'extérieur de l'élément.
- 6.7 Dévissez le contre-écrou du chauffe-ballon. Une clé est fournie avec l'unité pour faciliter le déplacement/le serrage du contre-écrou du chauffe-ballon. Enlevez le chauffe-ballon de l'unité. Sachez qu'avec le temps, le joint du chauffe-ballon peut adhérer à la surface de contact. Pour casser le joint, insérez un tournevis à lames rond dans l'un des emplacements sur le chauffe-ballon et soulevez-le doucement à l'aide d'un levier par des mouvements oscillants.
- 6.8 Enlevez soigneusement toute trace de calcaire de la surface de l'élément. **NE PAS** utiliser d'outil pointu qui pourrait endommager la surface de l'élément.

FR

- 6.9 Assurez-vous que les surfaces d'étanchéité sont propres et les joints intacts. En cas de doute, montez un nouveau joint.
- 6.10 Remettez le chauffe-ballon en vous assurant que les tiges de l'élément se situent dans le plan **VERTICAL** (vois schéma 3). Fixez en place en remettant le contre-écrou du chauffe-ballon et en le serrant. Il peut être utile de soutenir le chauffe-ballon à l'aide d'un tournevis à lames rond inséré dans l'un des emplacements de l'élément pendant le serrage du contre-écrou.
- 6.11 Remplacez la monture isolante de tige d'élément en poussant soigneusement sur des tiges jusqu'à ce qu'elle repose à affleurement sur la surface du support de montage de l'élément.
- 6.12 Remplacez le tube capillaire de coupure thermique dans la poche **GAUCHE** du chauffe-ballon. Assurez-vous qu'il est parfaitement inséré et que le tube capillaire n'est pas tordu. Vérifiez que le tube capillaire est orienté de telle manière qu'il n'entre pas en contact avec les rejets de l'élément.
- 6.13 Remplacez le capteur thermique dans la poche **GAUCHE** du chauffe-ballon, en aval de la coupure thermique. Assurez-vous qu'il est parfaitement inséré et que le guide de sécurité pénètre dans l'extrémité ouverte de la poche.
- 6.14 Repositionnez les câbles du chauffe-ballon en insérant les terminaisons mâles dans les terminaisons femelles sur les tiges de l'élément selon le schéma 3. Vérifiez que toutes les terminaisons de câblage sont serrées et bloquées. Remplacez et fixez le cache des bornes.
- 6.15 **NE PAS BRANCHER LA POMPE À CHALEUR OU LE CHAUFFE-BALLON TANT QUE L'UNITÉ N'A PAS ÉTÉ REMPLIE D'EAU.** Remettez l'unité en service en suivant les instructions d'installation et de **MISE EN SERVICE**.

**FR**

Schéma 4



## 7.0 MAINTENANCE - SOUPAPES DE SÛRETÉ

---

- 7.1 La soupape de décharge et toutes les autres soupapes de sûreté montées doivent être régulièrement examinées pour assurer un fonctionnement correct.
- 7.2 Actionnez manuellement les vannes et assurez-vous que l'eau s'écoule librement de la vanne et à travers la tuyauterie de décharge. **REMARQUE :** l'eau déchargée peut être très chaude. Assurez-vous que la vanne se repositionne correctement une fois libérée.

## 8.0 INSTRUCTIONS D'UTILISATEUR

---

- 8.1 La température de stockage de l'eau dans le ballon d'eau du système de pompe à chaleur air-eau est réglée sur le panneau de commande de l'Hydro Unit. On peut la régler de manière à obtenir une température située entre 45°C et 75°C ; la température recommandée est de 60°C. Reportez-vous au Guide d'installation de l'Hydro Unit pour plus de détails sur le réglage de la température de stockage au besoin.
- 8.2 Pour éviter les risques de gel lorsque le chauffe-ballon reste inutilisé pendant de longues périodes au cours des mois d'hiver, il est recommandé de déconnecter l'alimentation primaire de la pompe à chaleur et le dispositif chauffant à immersion, puis de vidanger le ballon d'eau . **REMARQUE :** cela ne protège pas les autres éléments du réseau de canalisations. Si vous faites cela, le ballon d'eau devra être entièrement remis en service avant la mise en marche de la pompe à chaleur et du dispositif de chauffage à immersion ; dans le cas contraire, le système pourrait être endommagé.
- 8.3 Afin de garantir le niveau de fonctionnement optimal du ballon d'eau, il doit régulièrement être entretenu selon les instructions indiquées dans les différentes sections **MAINTENANCE**.
- 8.4 **NOTES IMPORTANTES À DESTINATION DE L'UTILISATEUR**
- **Ne bloquer ou limiter la décharge d'aucune soupape de sûreté montée.**
  - **Ne manipuler aucune soupape de sûreté montée.**
  - **Ne court-circuiter le coupe-circuit thermique en aucune circonstance.**
  - **Si un défaut est suspecté, contacter un technicien qualifié pour contrôler le système.**

**FR**

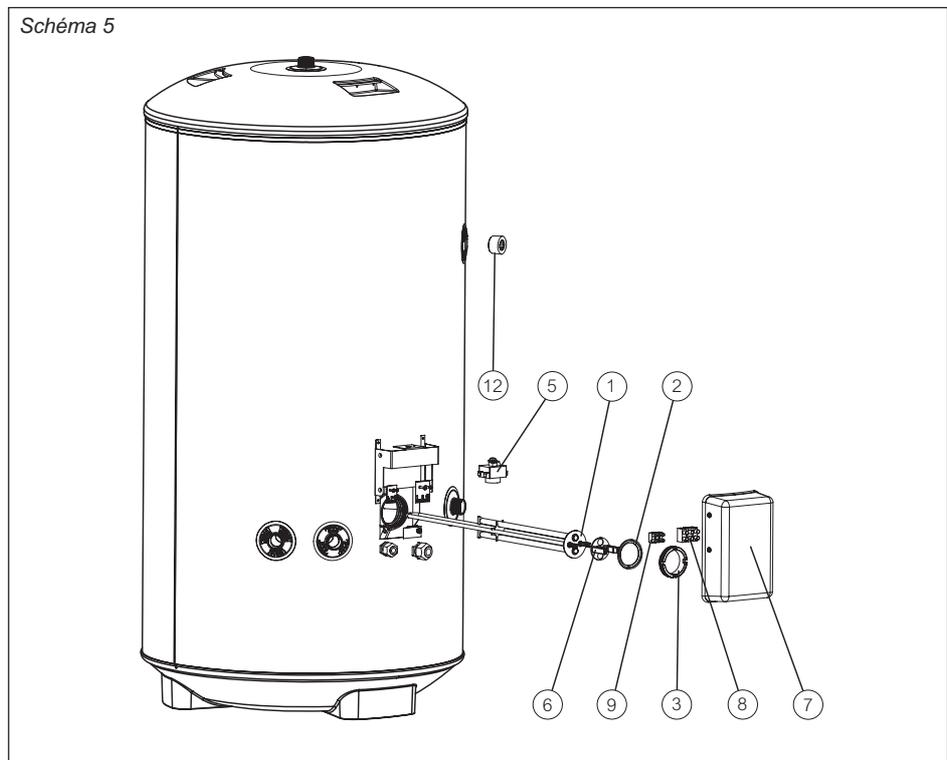
## 9.0 PIÈCES DE RECHANGE

9.1 La liste suivante de pièces de rechange est disponible pour le ballon d'eau à pompe à chaleur. Référez-vous à l'étiquette des caractéristiques techniques située sur l'unité pour identifier le modèle installé et pour vous assurer que les pièces correctes sont commandées.

9.2 **NE remplacez PAS** par des pièces non recommandées par le fabricant car ceci annulerait votre garantie et rendrait l'installation dangereuse.

9.3	Description	N° de pièce
	① Chauffe-ballon .....	95:606:967
	② Joint de chauffe-ballon.....	95:611:012
	③ Contre-écrou de chauffe-ballon .....	95:607:118
	Clé de chauffe-ballon.....	95:607:119
	⑤ Coupe-circuit thermique (chauffe-ballon).....	95:612:038
	⑥ Monture isolante de tige d'élément .....	95:607:115
	⑦ Cache de bornes .....	95:614:109
	⑧ Bornier (raccordement du chauffe-ballon).....	95:607:113
	⑨ Bornier (raccordement de la sonde thermique).....	95:607:114
	Sonde thermique .....	95:612:037
	Ensemble d'écrous et d'olives de compression .....	95:607:116
	⑫ Prise secondaire de raccordement de recyclage .....	95:607:117
	Groupe de sécurité.....	95:605:073

Schéma 5



FR

## 10.0 DÉTERMINATION DES DÉFAUTS

Le tableau ci-dessous répertorie quelques défauts courants, leurs origines possibles et leur remède. Toute opération de maintenance du système ballon d'eau et pompe à chaleur doit être effectuée par un installateur parfaitement qualifié.

DÉFAUT	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
<b>Aucun écoulement d'eau chaude</b>	1. Coupure de l'alimentation en eau	1. Vérifiez et ouvrez l'approvisionnement en eau
	2. Filtre d'alimentation d'eau (si monté) obturé	2. Coupez l'approvisionnement en eau. Enlevez le filtre et nettoyez selon des instructions indiquées par les fabricants
	3. Soupapes de commande d'admission d'eau montées de manière incorrecte	3. Vérifiez et remontez si nécessaire
<b>L'eau des robinets d'eau chaude est froide</b>	1. Le contrôleur sur la pompe à chaleur l'Hydro Unit est réglé sur chauffage des locaux uniquement	1. Vérifiez le réglage
	2. La pompe à chaleur ne fonctionne pas	2. Vérifiez le fonctionnement de la pompe à chaleur. Si un défaut est suspecté, consultez le manuel de la pompe à chaleur
	3. Sonde de température de ballon d'eau défectueuse	3. Vérifiez le fonctionnement de la sonde. Remplacez-la au besoin
<b>L'eau des robinets d'eau chaude est tiède</b>	1. Le coupe-circuit thermique du chauffe-ballon s'est enclenché	1. Contrôlez. Réinitialisez en appuyant sur le bouton du coupe-circuit
	2. Sonde de température de ballon d'eau défectueuse	2. Vérifiez le fonctionnement de la sonde. Remplacez-la au besoin
<b>L'eau des robinets d'eau chaude est trop chaude</b>	1. La température de stockage de l'eau est réglée sur une valeur trop élevée sur le contrôleur de pompe à chaleur	1. Vérifiez et ajustez au besoin
	2. Sonde de température de ballon d'eau défectueuse	2. Vérifiez le fonctionnement de la sonde. Remplacez-la au besoin
<b>L'eau se décharge de façon continue par la soupape de décharge</b>	1. Pression d'eau de distribution trop élevée	1. Se référer à la section Points importants concernant l'installation pour définir la pression correcte. Adaptez au besoin une vanne réduisant la pression au niveau de l'admission d'eau
	2. Le siège de la soupape de décharge est endommagé	2. Enlevez et remplacez

**FR**

## 11.0 GARANTIE

---

Pour les détails concernant la garantie, veuillez contacter votre fournisseur de pompe à chaleur ESTIA.

- 11.1 L'unité a été installée selon ces instructions et toutes les commandes d'admission et soupapes de sûreté nécessaires ont été montées correctement.
- 11.2 Toutes les vannes ou commandes sont du type préconisé par les fabricants.
- 11.3 L'unité n'a pas été démontée et a été régulièrement entretenue selon les informations détaillées dans ces instructions.
- 11.4 L'unité a été utilisée uniquement pour le chauffage d'eau potable (max. 250 mg/l de chlorure).
- 11.5 L'unité n'a pas fait l'objet de niveaux de chlorure élevés dans l'alimentation en eau, ni de méthodes de désinfection incorrectes.
- 11.6 À la suite de la mise en service, l'unité doit être mise en service dans les 7 jours. Si ce n'est pas le cas, elle doit être vidangée ou régulièrement purgée comme cela est précisé dans la partie "Mise en service - attention".
- 11.7 L'unité n'est pas garantie contre des dommages provoqués par le gel ou par l'accumulation de calcaire.
- 11.8 Cette garantie n'affecte pas les droits statutaires du consommateur.

Cette garantie **NE** couvre **PAS** l'appareil externe de la pompe à chaleur air/eau ESTIA ou l'Hydro Unit ESTIA.

FR

## 12.0 INFORMATIONS SUR L'ENVIRONNEMENT

---

- 12.1 Ce produit est fabriqué à partir de nombreux matériaux recyclables. À la fin de sa vie d'utilisation, il devrait être éliminé dans un centre de recyclage local afin de respecter les exigences environnementales.
- 12.2 Le matériel d'isolation est de la mousse de polyuréthane expansée sans CFC/HCFC sans incidence sur l'appauvrissement de la couche d'ozone.

**Le rythme du développement produit est tel que nous nous réservons le droit de modifier certaines caractéristiques produit sans information préalable. Nous tâchons, cependant, de nous assurer que toute l'information contenue dans ce livret est précise à l'heure de la publication.**

## INFORMATIONS IMPORTANTES ET AVERTISSEMENT

**VEUILLEZ LIRE AVANT TOUTE INSTALLATION DE L'APPAREIL. GARDEZ EN LIEU SÛR. LES INFORMATIONS PRÉSENTES DANS LES NOTES SUIVANTES SONT NÉCESSAIRES POUR L'ÉLIMINATION EN FIN DE VIE D'UTILISATION DE L'APPAREIL ET POUR SA RÉUTILISATION.**

- Nous sommes très sensibles à l'environnement et nous réjouissons de la Directive 2002/96/EC DEEE (Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques).
- Ce produit est conforme à la directive de l'UE 2002/96/EC. Vous devez collecter ce produit séparément après la fin de son utilisation et ne devez pas le jeter comme déchet ménager non trié.
- Les objectifs de la Directive de l'UE 2002/96/EC sont de s'attaquer au flux de déchets à croissance rapide des équipements électriques et électroniques, d'augmenter le recyclage des équipements électriques et électroniques ("EEE") et de limiter la quantité totale des déchets EEE ("DEEE") qui part à la décharge.
- Le symbole de la poubelle rayée d'une croix qui figure sur le produit indique que ce produit entre dans la catégorie de cette directive.
- L'utilisateur est responsable du renvoi du produit à l'installation de collecte appropriée, tel que le stipule votre municipalité ou votre distributeur. En cas d'installation d'un nouveau produit, il est possible d'organiser la collecte directe de votre ancien DEE par votre distributeur.
- Le producteur, l'importateur et le distributeur sont responsables de la collecte et du traitement des DEEE, que ce soit de façon directe ou par le biais d'un système collectif. Le distributeur de votre pays est indiqué ci-dessous.
- En cas de violation de la Directive, des sanctions sont prévues dans chaque pays.
- Nous respectons en général l'interprétation du CECED qui considère que la Directive DEEE est applicable aux unités portatives, aux déshumidificateurs, aux Pompes à chaleur air/eau pour les pièces avec fenêtre, aux systèmes biblocs jusqu'à 12 kW, aux réfrigérateurs et congélateurs électriques.
- Toutefois, il peut exister des différences entre les diverses lois des États membres. Dans les cas où les lois nationales excluent certains produits du champ d'application de la DEEE, ces lois doivent être respectées. Dans les pays où ces produits ne relèvent pas du champ d'application de la DEEE, les obligations de la DEEE ne doivent pas être respectées.
- La Directive DEEE ne s'applique pas aux produits vendus en dehors de la Communauté européenne. Dans ces cas-là, les obligations de la DEEE n'ont pas besoin d'être respectées, mais le respect de tout règlement local doit être assuré.
- Pour de plus amples informations, veuillez contacter les équipements municipaux, le magasin/négociant/distributeur/installateur qui vous a vendu le produit ou bien le producteur.

**FR**

## NOTES

---

**France**

Carrier S.A. Route de Thil  
BP 49 01122 Montiuél  
Cedex France

**Germany / Deutschland**

Carrier GmbH & Co. KG  
Edisonstrasse 2 85716  
Unterschleissheim

**Czech Republic / Česko**

AIRCOND, Klimaanlagen  
Handelsgesellschaft m.b.H  
Petersgasse 45, A-8010  
Graz Austria

**Croatia / Hrvatska**

AIRCOND, Klimaanlagen  
Handelsgesellschaft m.b.H  
Petersgasse 45, A-8010  
Graz Austria

**Austria / Österreich**

AIRCOND, Klimaanlagen  
Handelsgesellschaft m.b.H  
Petersgasse 45, A-8010  
Graz Austria

**Hungary / Magyar**

AIRCOND, Klimaanlagen  
Handelsgesellschaft m.b.H  
Petersgasse 45, A-8010  
Graz Austria

**Greece / Ελλάδα**

Carrier Hellas  
Airconditioning S.A.- 4g  
Andersen street-11525  
Athens Greece

**Sweden / Sverige**

Carrier AB - P.O.BOX 8946-  
Arods Industrivag 32. S-402  
73 Gothenburg Sweden

**Norway / Norge**

Carrier AB - P.O.BOX 8946-  
Arods Industrivag 32. S-402  
73 Gothenburg Sweden

**Slovakia / Slovensko**

AIRCOND, Klimaanlagen  
Handelsgesellschaft m.b.H  
Petersgasse 45, A-8010  
Graz Austria

**Slovenia / Slovenija**

AIRCOND, Klimaanlagen  
Handelsgesellschaft m.b.H  
Petersgasse 45, A-8010  
Graz Austria